



Why does the Talmud refer to the Messiah as “The Leper?” What does the Messiah have in common with a leper?

THIS WEEK'S TORAH PORTION:

- Tazria-Metzora (תזריע/מצורע | She will conceive/ Leper)
- Torah: Leviticus 12:1-15:33
- Haftarah: 2 Kings 7:3-20
- Gospel: Mark 9:14-50/Luke 9:51-10:42

## The Leper Messiah

In one cryptic passage from the Talmud, the sages discuss different theories about the potential name of the Messiah. Several schools of disciples offer different opinions. Each one has a theory about what the name of the Messiah will be. After the Talmud offers the list of opinions, it presents an authoritative ruling of the sages. The Messiah will be called “the Leper of the House of Rabbi,” a strange name indeed for the promised Savior King:

*And the rabbis say: “His name is The Leper ... as it is said [in Isaiah 53:4], ‘Surely our sicknesses he himself bore and our sorrows he carried, yet we ourselves esteemed him stricken, smitten of God, and afflicted.’” (b.Sanhedrin 98b)*

A word association between the leper and the suffering servant of Isaiah 53 involves the Hebrew verb *nega* (נגע) which means to “smite.” The Torah refers to the condition of leprosy with the noun form of the same word which means plague, smiting, and affliction. The Talmud quotes Isaiah 53:4 where Isaiah uses the same word to describe the affliction of the suffering servant:

*Surely our sicknesses (nagua, נגוע) He Himself bore, and our sorrows He carried; yet we ourselves esteemed Him stricken, smitten of God, and afflicted. (Isaiah 53:4)*

On the basis of these associations, the sages referred to the suffering Messiah son of Joseph as “The Leper.” The Messiah son of Joseph carries the suffering of the exile and the punishment of the Jewish people like a leper carries his affliction. The sages understood the verse to mean that Messiah took on the nation’s leprosy, not literally, but figuratively. The title “Leper Messiah” sounds like a deprecation, and it contradicts the Bible’s own description of the Messiah: “Behold, My servant will prosper, He will be high and lifted up and greatly exalted” (Isaiah 52:13). The Bible indicates that the

Waarom verwijst de Talmud naar de Messias als “De Lepralijder?” Wat heeft de Messias gemeen met een lepralijder?

TORAH GEDEELTE VAN DEZE WEEK:

- Tazria-Metzora (תזריע/מצורע | Zij zal zwanger worden/ Lepralijder)
- Torah: Leviticus 12:1-15:33
- Haftarah: 2 Koningen 7:3-20
- Evangelie: Markus 9:14-50/Luke 9:51-10:42

## De Lepra Messias

In één cryptische passage uit de Talmud bespreken de wijzen verschillende theorieën over de potentiële naam van de Messias. Verschillende discipelscholen bieden verschillende meningen. Iedereen heeft een theorie over welke de naam van de Messias zal zijn. Nadat de Talmud de lijst van meningen aanreikt, geeft het een gezaghebbende uitspraak van de wijzen. De Messias zal “de Leperlijder van het Huis van Rabbi” genoemd worden; een inderdaad vreemde naam voor de beloofde Verlosser Koning:

*En de rabbijnen zeggen: “Zijn naam is de Lepralijder ... zoals gezegd [in Jesaja 53:4]: ‘Zeker, onze ziekte heeft hijzelf gedragen en onze smarten droeg hij, maar we hebben Hem beschouwd: getroffen, geslagene van God en lepralijder.’” (b.Sanhedrin 98b)*

Een woordassociatie tussen de melaatse en de lijdende dienaar van Jesaja 53 omvat het Hebreeuwse werkwoord *nega* (נגע), wat “slaan” betekent. De Torah verwijst naar de conditie van lepra met het zelfstandige naamwoord van hetzelfde woord, dat pest, slaan, en verdrukking betekent. De Talmud citeert Jesaja 53:4 waar Jesaja hetzelfde woord gebruikt om de verdrukking van de lijdende dienaar te beschrijven:

*Zeker, onze ziekten (nagua, נגוע) droeg Hijzelf, en onze smarten droeg Hij; toch hebben wijzelf Hem beschouwd: getroffen, geslagene van God en lepralijder. (Jesaja 53:4)*

Op basis van deze verbanden verwijzen de wijzen naar de lijdende Messias zoon van Jozef als “De Lepralijder.” De Messias zoon van Joseph draagt het lijden van de ballingschap en de straf van het Joodse volk zoals een melaatse zijn ellende draagt. De wijzen begrepen dat het vers zou betekenen dat de Messias de melaatsheid van de natie overnam, niet letterlijk maar figuurlijk. De titel “Lepra Messias” klinkt als een geringschatting en is in tegenspraak met de Bijbelse beschrijving van de Messias: “Ziet, Mijn knecht zal voorspoedig zijn, Hij zal hoog zijn en opgeheven en zeer verhoogd worden” (Jesaja 52:13). De Bijbel wijst

Messiah will be the wisest of all men, exalted above Abraham, Isaac, Jacob, Moses, and even the angels. His stature will exceed that of all the great men and kings of the earth.

Therefore, Chassidic teaching concludes that the Talmud hints toward some deeper meaning when it refers to the Messiah as "The Leper." It indicates that the redeemer suffers the agonies and afflictions of Israel's exile. He impatiently waits for the final redemption when He can purify the nation, but until then, He personally suffers the pain of Israel's leprosy-like affliction, the agony of the ongoing exile.

For as long as the exile persists, the Messiah is called The Leper. He Himself is essentially pure and perfect. His affliction merely reflects the condition of exile. The "day of his purification" refers to the moment of the redemption, when Messiah will be revealed and His true person and righteousness will become manifest to all.

erop dat de Messias de wijsste zal zijn van alle mensen, verheven boven Abraham, Izaak, Jakob, Mozes en zelfs de engelen. Zijn gestalte zal groter zijn dan die van alle grote mannen en koningen van de aarde.

Daarom concludeert het Chassidische onderwijs dat de Talmoed naar een diepe betekenis wijst wanneer het betrekking heeft op de Messias als "De Lepralijder." Het geeft aan dat de Verlosser de kwelling en verdrukkingen van de ballingschap van Israël ondergaat. Hij wacht ongeduldig voor de uiteindelijke verlossing wanneer Hij de natie kan zuiveren, maar tot op dat moment lijdt hij persoonlijk de pijn van Israëls lepra bij de aan de gang zijnde ballingschap.

Zolang de ballingschap blijft, wordt de Messias de Lepralijder genoemd. Hij Zelf is in wezen puur en perfect. Zijn ellende weerspiegelt alleen de toestand van de ballingschap. De 'dag van zijn zuivering' verwijst naar het moment van de verlossing, wanneer de Messias zal worden geopenbaard en Zijn ware persoon en gerechtigheid voor iedereen openbaar zal worden.